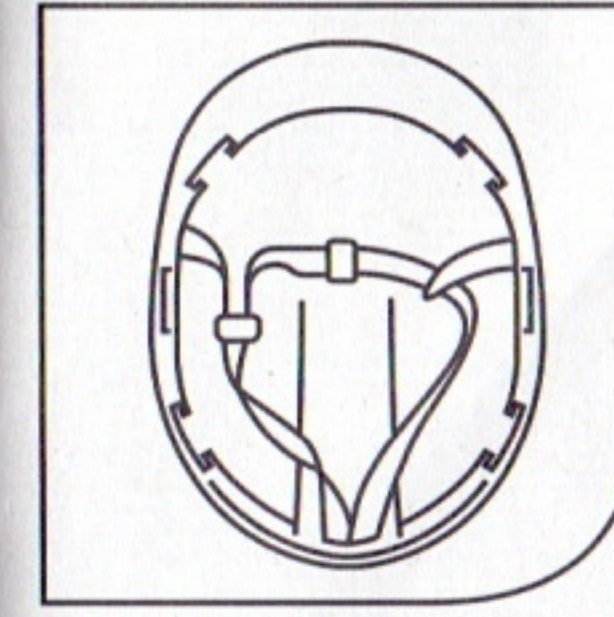
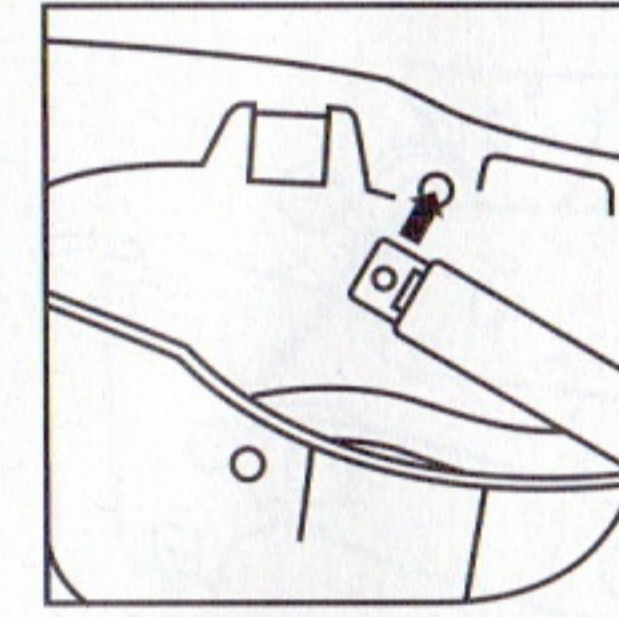
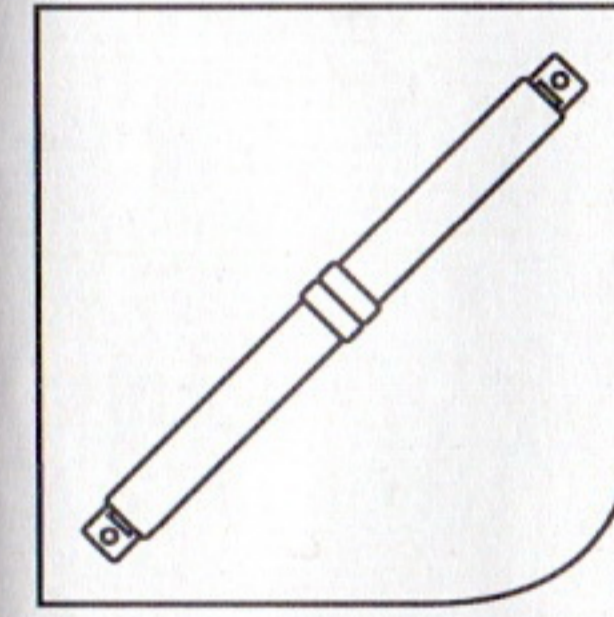
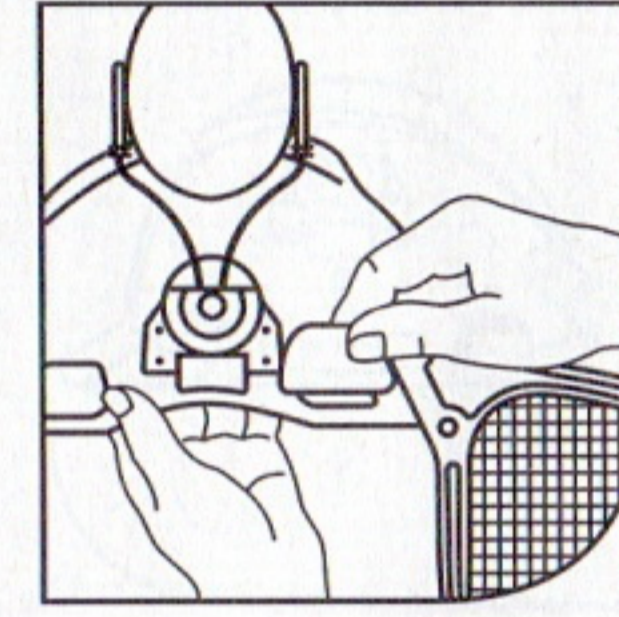
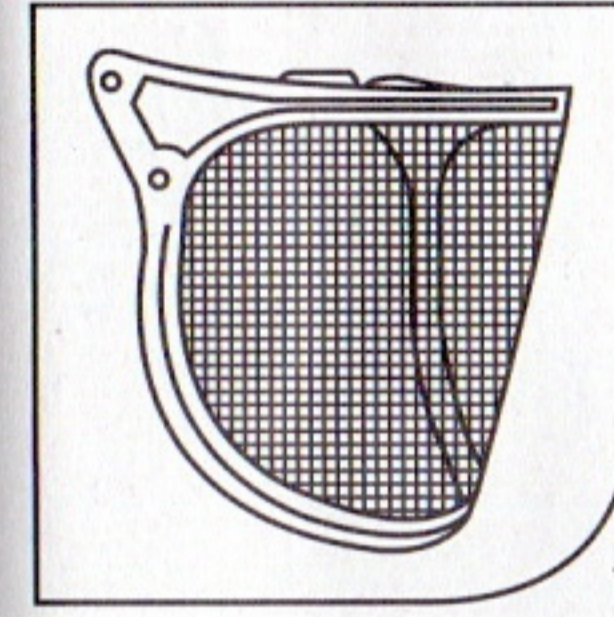
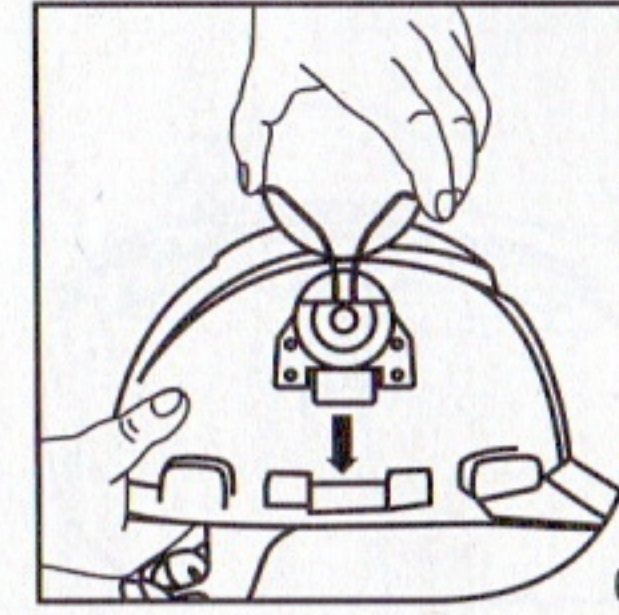
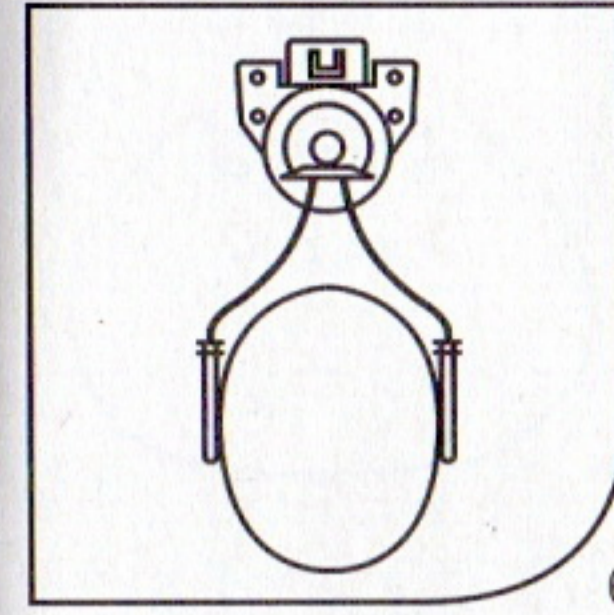
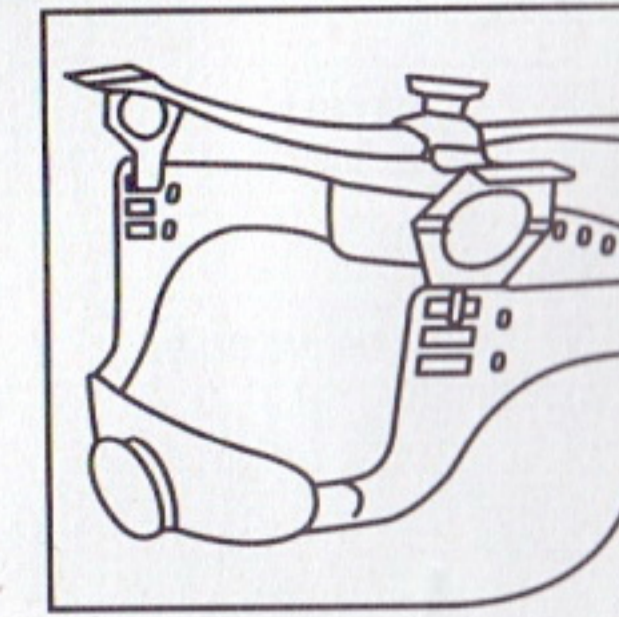
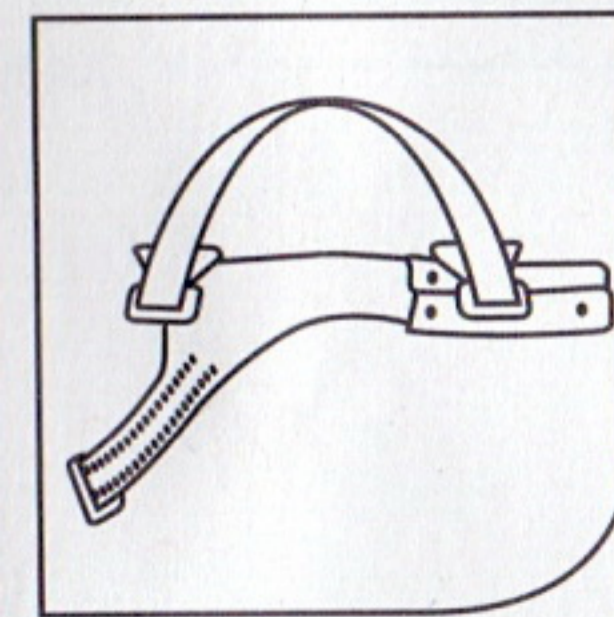
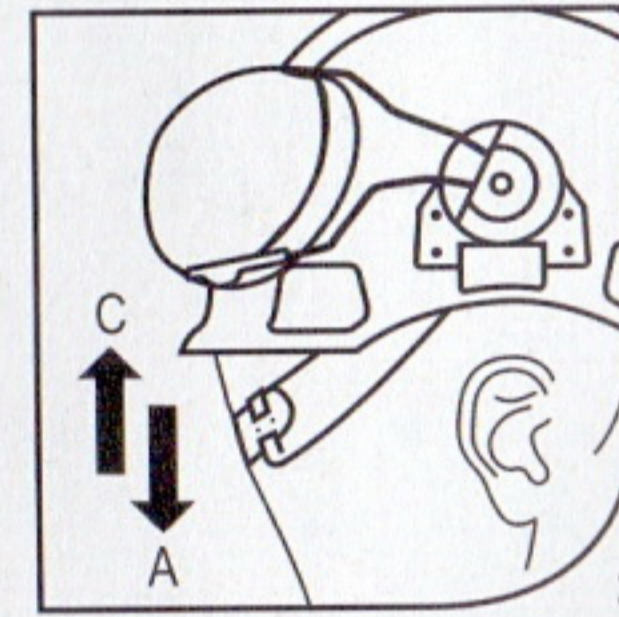
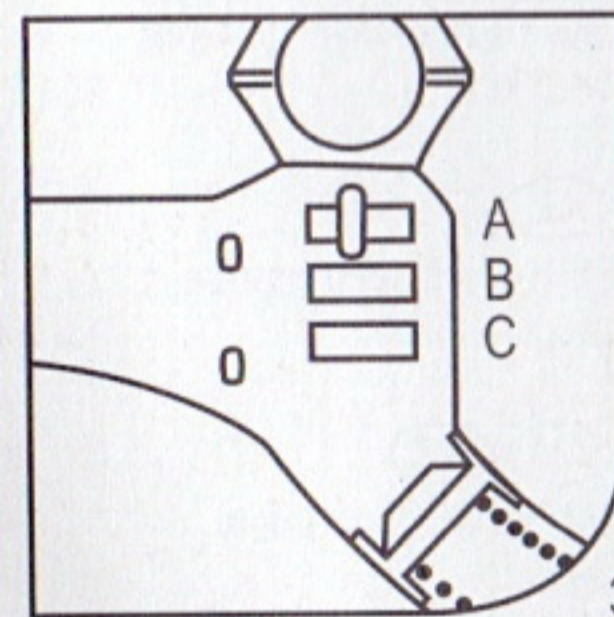
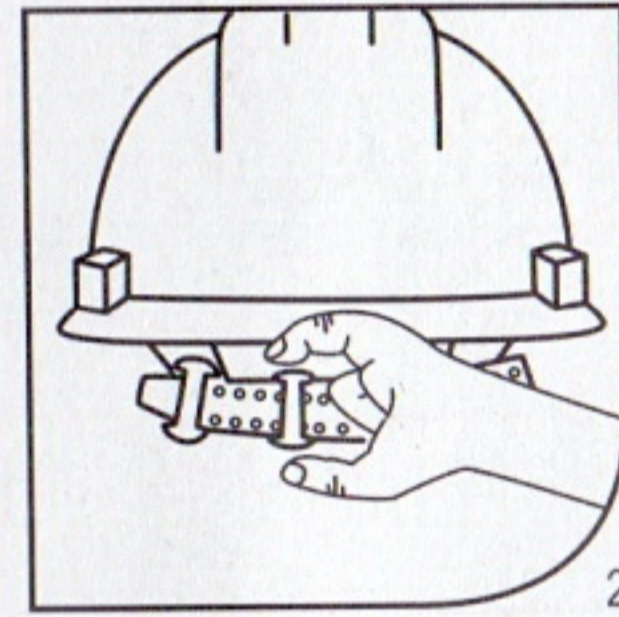
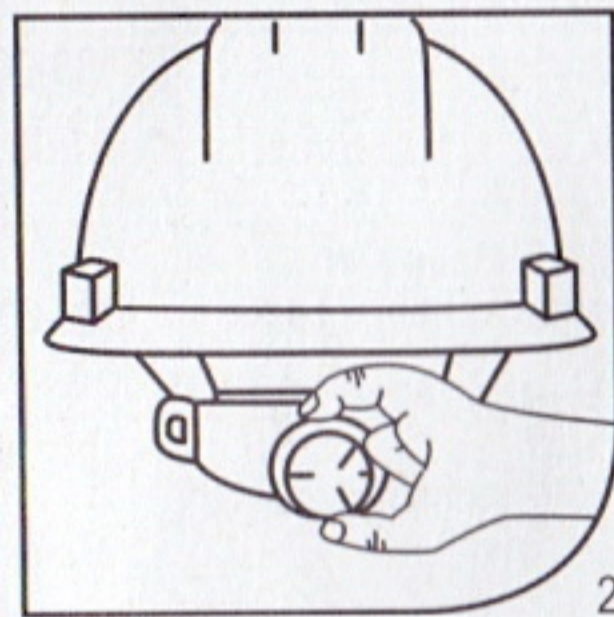
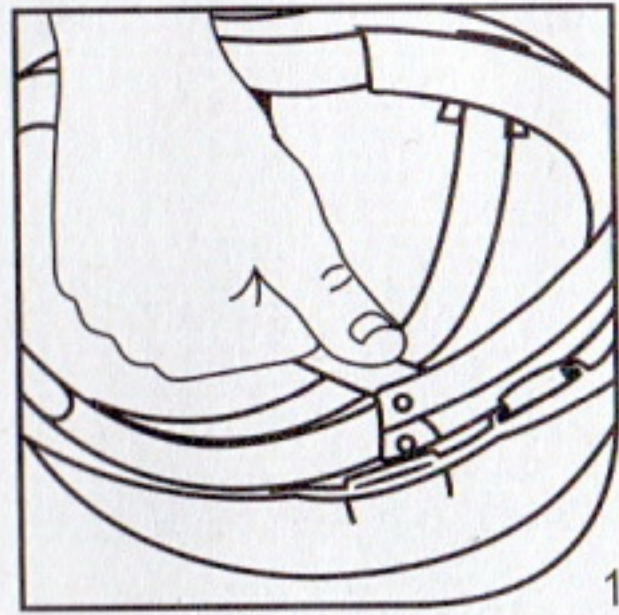
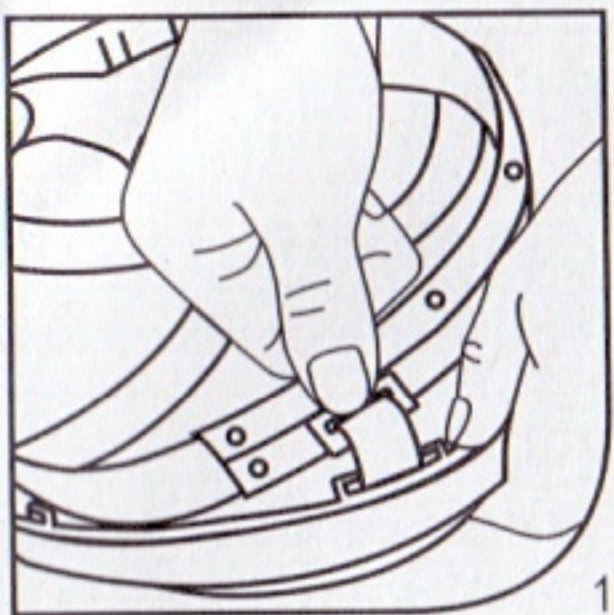




(GB) (IE) (ZA) 3M™ Industrial Safety Helmets 14-16	(GR) 3M™ Κράνος Ασφαλείας 47-49	(RU) (BY) (AZ) 3M™ Каска защитная 80-82
(FR) (CH) (BE) Casques de protection 3M™ pour l'industrie 17-19	(PL) Hełmy przemysłowe 3M™ 50-52	(UA) 3M™ Захисна каска 83-85
(DE) (CH) (AT) 3M™ Industrieschutzhelme 20-22	(HU) 3M™ ipari védősisakok 53-55	(HR) 3M™ Industrijske zaštitne kacige 86-88
(IT) (CH) Elmetto di protezione industriale 3M™ 23-25	(CZ) 3M™ Průmyslová Ochranná Přilba 56-58	(BG) 3M™ Защитни индустриални каски 89-91
(ES) 3M™ Cascos de Seguridad Industrial 26-28	(SK) 3M™ Priemyselné Ochranné Prilby 59-61	(RS) 3M™ Industrijski zaštitni šlemovi 92-94
(NL) (BE) 3M™ Industriële Veiligheidshelmen 29-31	(SI) 3M™ industrijske zaščitne čelade 62-64	(TR) 3M™ Endüstriyel güvenlik baretleri 95-97
(SE) 3M™ skyddshjälm för industrin 32-34	(IL) 3M™ לוש תוחיטבה תודסק 65-67	(KZ) 3M™ Өндірістік қорғаныс каскалары 98-100
(DK) 3M™ Sikkerhedshjelme 35-37	(EE) 3M™ Tööstuslik kaitsekiiver 68-70	(AU) (NZ) 3M™ Industrial Safety Helmets 101-103
(NO) 3M™ Vernehjelmer 38-40	(LV) 3M™ Aizsargķiveres 71-73	(AE) 3M™ ترمعانصلا تملاسلا تانوذ 104-106
(FI) 3M™ Teollisuuskypärä 41-43	(LT) 3M™ Pramoniniai apsauginiai šalmai 74-76	
(PT) 3M™ Capacete de Segurança Industrial 44-46	(RO) 3M™ Casti de protectie industriale 77-79	







## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Данное изделие соответствует требованиям стандарта EN397:2012 Каски защитные Данное изделие предназначено для защиты пользователя от предметов, которые могут ударить по голове. Для того, чтобы узнать об особых эксплуатационных требованиях, обратитесь к технической документации. Перед применением прочитайте все инструкции и сохраните их для справочной информации.

**⚠️ Обратите особое внимание на предупреждения, выделенные данным знаком.**

### ⚠️ ВНИМАНИЕ

- Всегда убеждайтесь, что собранное изделие:
  - Подходит для данного вида работ;
  - Правильно надето;
  - Используется в течение всего времени нахождения в опасной среде;
  - Должно быть заменено в случае необходимости.
- **Правильный выбор, обучение, применение и надлежащий уход исключительно важны для того, чтобы изделие могло защищать пользователя.**
- **Несоблюдение всех требований настоящей инструкции по эксплуатации данного средства индивидуальной защиты и/или неправильная эксплуатация изделия в течение всего времени нахождения в потенциально опасной среде может нанести урон здоровью пользователя, привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к инвалидности.**
- **Используйте изделие в соответствии с местным законодательством, изучите всю прилагаемую информацию или проконсультируйтесь со специалистом по технике безопасности или с представителем компании 3M.**
- Для обеспечения надлежащей защиты каска должна быть подогнана по размеру головы пользователя.
- Каска поглощает энергию удара путем частичного разрушения или повреждения корпуса или оснастки и, даже если такие повреждения не заметны, любая каска, подвергнутая удару, должна быть заменена.
- Внимание пользователей должно быть также обращено на опасность модификации или удаления любой оригинальной части каски, кроме как рекомендованных производителем. Каска не должна адаптироваться под установку любых принадлежностей, кроме как рекомендованных производителем.
- Не применяйте краски, растворители, клеи и самоклеящиеся этикетки, кроме как в соответствии с инструкциями производителя касок.
- Прямой контакт с аэрозолями, жидкостями или другими веществами, содержащими растворители и/или спирты, может уменьшить долговечность каски, и поэтому его следует избегать.
- Каска предназначена только для промышленного применения и не должна использоваться в других случаях, например при катании верхом или на велосипеде.
- Всегда обеспечивайте надлежащий уход за оснасткой и следите за тем, чтобы она было правильно подогнана к голове пользователя.
- В случае сомнений, за консультациями обращайтесь к специалисту по технике безопасности или в компанию 3M.

## ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Проверка

Перед использованием убедитесь в том, что оснастка прикреплена к каске в соответствующих точках и подогнана к голове. В случае необходимости, замените оснастку каски целиком. Перед каждым использованием следует осмотреть каску на наличие трещин, сколов или других повреждений и, в случае их обнаружения, каску следует заменить и утилизировать. Убедитесь, что индикатор 3M™ Uvicator™ (в моделях, оснащенных данной опцией) не стал полностью белым, т.к. это означает, что корпус каски изношен из-за УФ излучения.

### Подгонка

Вставьте держатели оснастки 4 в канавки каски (см. рис. 1). Важно, чтобы оснастка была правильно вставлена в местах крепления. Защитные каски 3M™ H700 и G3000 также доступны с внутренней оснасткой, поворачивающейся на 180°.

### Регулировка каски (См. Рис. 2)

Отрегулируйте затылочную ленту по размеру головы пользователя. Затяните затылочную ленту, чтобы каска надежно сидела. Для стандартного варианта внутренней оснастки, возьмите выступы затылочной ленты в отверстия. Для оптимального комфорта можно изменить высоту оснастки, выбрав одну из 3 настроек высоты (рис. 3).

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Срок эксплуатации данной каски составляет 5 лет с даты изготовления. Важнейшими факторами, влияющими на срок службы каски, является воздействие внешних сил, химических веществ и УФ-излучения. Интенсивное воздействие данных факторов может привести к снижению срока эксплуатации каски. В случае получения физических или химических повреждений каску необходимо незамедлительно заменить. Во время использования, индикатор 3M™ Uvicator™ поможет вам определить, когда необходимо заменить каску в результате износа под воздействием УФ-излучения.

**⚠️ Индикатор 3M™ Uvicator и каска должны в одинаковой степени подвергаться воздействию света. Диск индикатора 3M™ Uvicator™ не должен быть закрыт наклейками или снят с каски.**

### Каски с электрической изоляцией

Маркировка двойным треугольником на каске означает, что она подходит для работ с проводниками, находящимися под напряжением. Каски с электроизоляцией, предназначены для низковольтных работ с номинальным значением напряжения, указанным около символа двойного треугольника. Каски, сертифицированные на соответствие EN50365:2002 класс 0, разрешены к применению при низковольтных работах с номинальным значением напряжения до 1000 В. Каску с электроизоляцией нельзя использовать отдельно от других электроизолирующих средств защиты, которые должны применяться в соответствии с рисками, возникающими при таких работах. Пользователь должен убедиться, что электроизоляционные свойства каски соответствуют номинальному значению напряжения с которым он столкнется во время использования. Каски с электроизоляцией не должны использоваться в условиях, когда существует риск того, что защитные свойства будут частично снижены. Старение материала, неправильная очистка и использование в условиях, отличающихся от описанных в данной инструкции, могут ограничить защитные свойства данного продукта. Когда изделие не используется, его рекомендуется хранить в диапазоне температур 20±15 °С. Если каска загрязнится, особенно ее внешняя поверхность, ее нужно очистить в соответствии с изложенными ниже инструкциями.

## ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Стандартная оснастка (рис. 4)

G2C- пластиковая налобная лента (HYG3)

G2D - кожаная налобная лента (HYG4)

Внутренняя оснастка с храповым механизмом (рис. 5)

G2M- пластиковая налобная лента (HYG3)

G2N - кожаная налобная лента (HYG4)

## АКСЕССУАРЫ

Противошумные наушники (рис. 6) См. инструкцию по эксплуатации соответствующего изделия

Щитки и сетчатые щитки (рис. 7)

6-точечная лента крепления (Рис.10)

Подбородочный ремень (2 точки крепления) (Рис. 8)

G2000 =G2E

G22, G3000 =GH1

H700 =H-700-S6

G2000 =GH2

P3E крепление для щитка (рис. 11)

H700 =GH7

Защитные очки с креплением на каску V6\* (Рис. 12)

Подбородочный ремень (3 точки крепления) (Рис. 9)

Защита от дождя (рис. 13)

G3000 =GH4

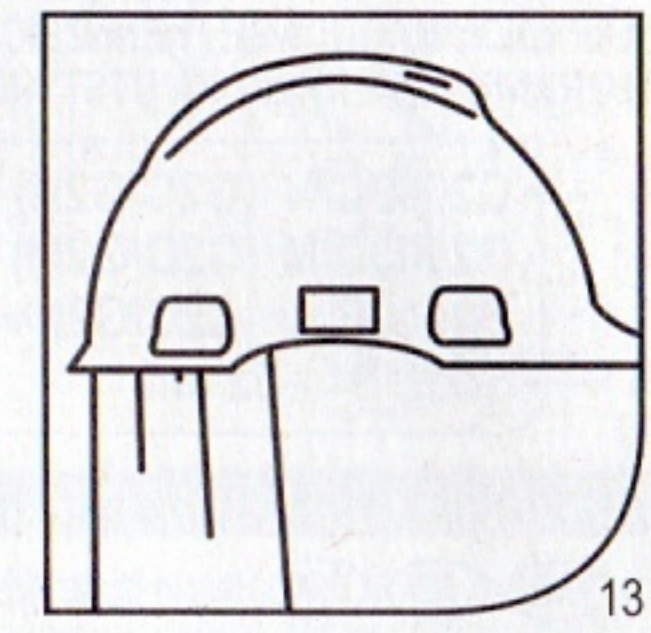
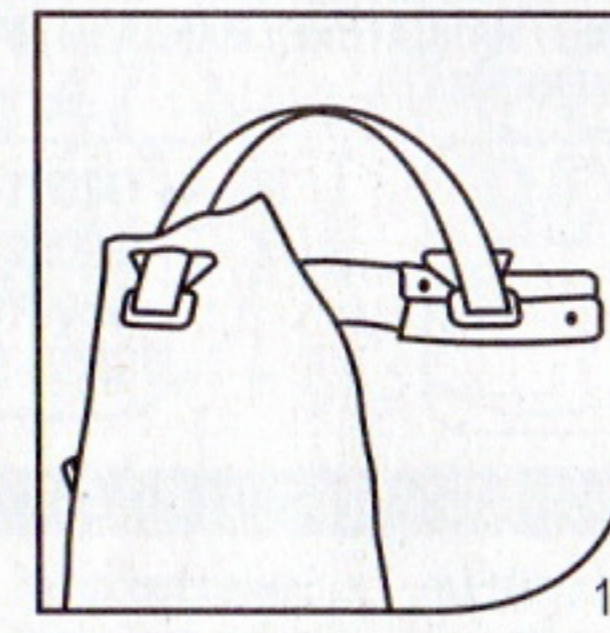
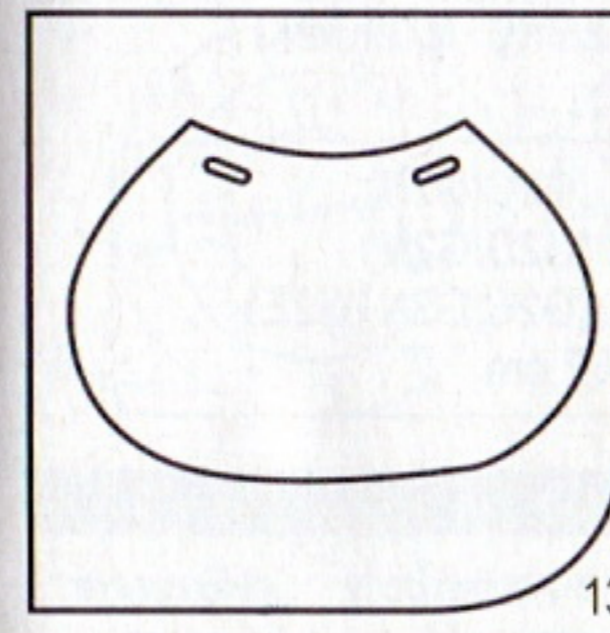
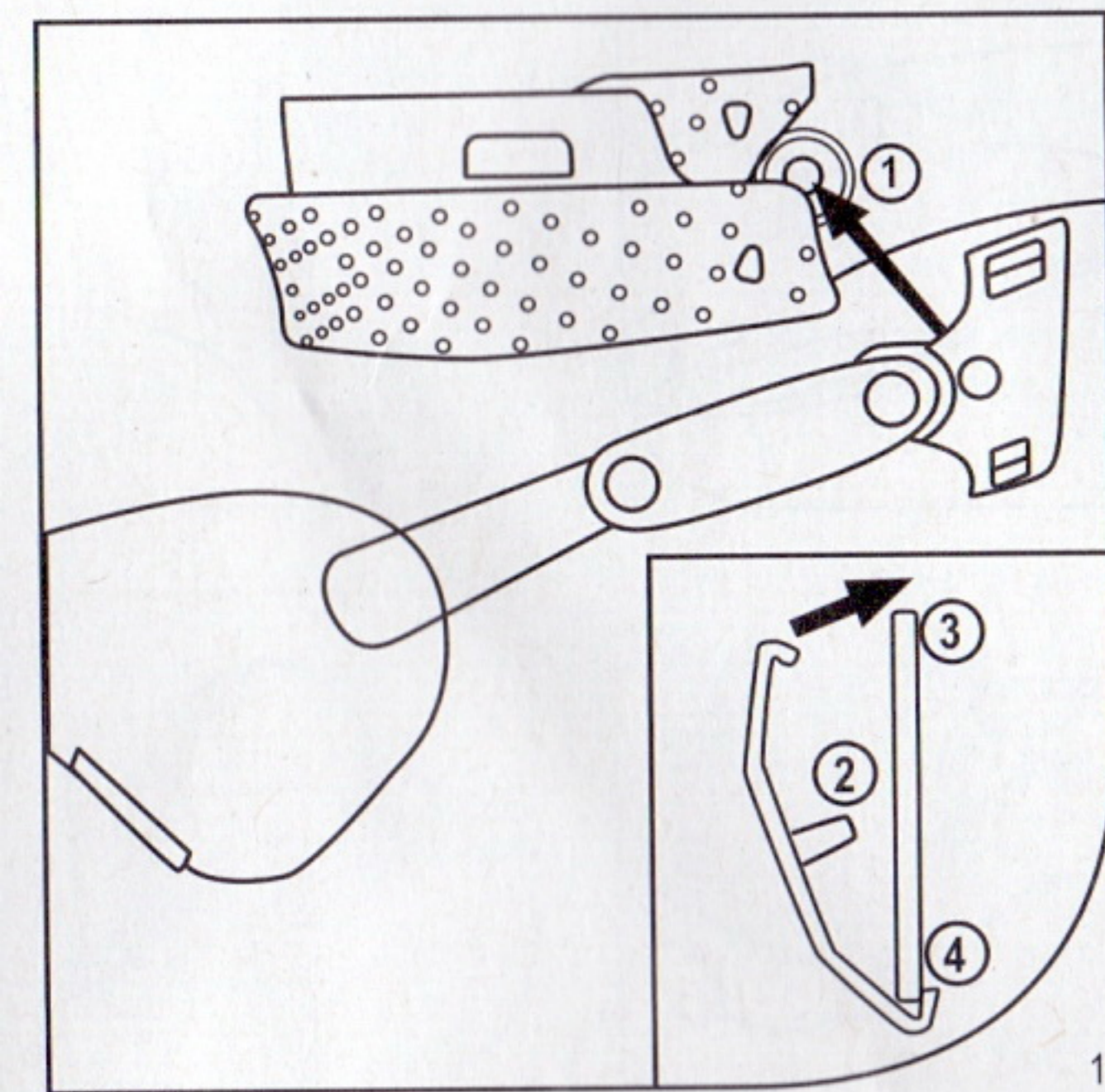
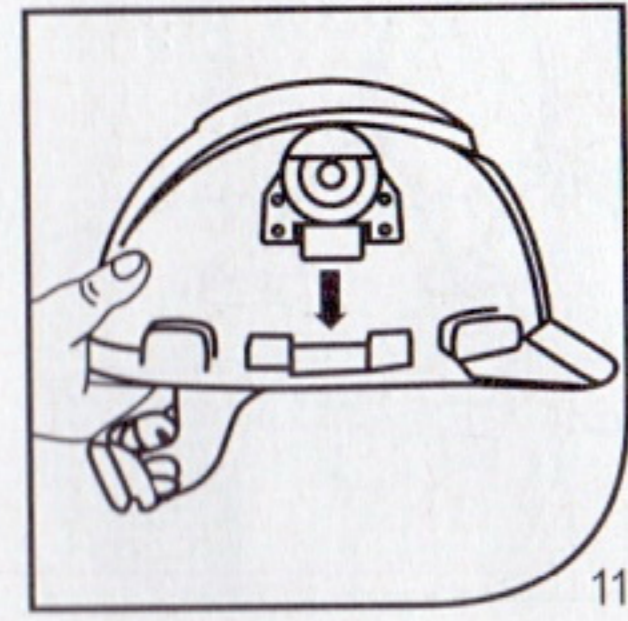
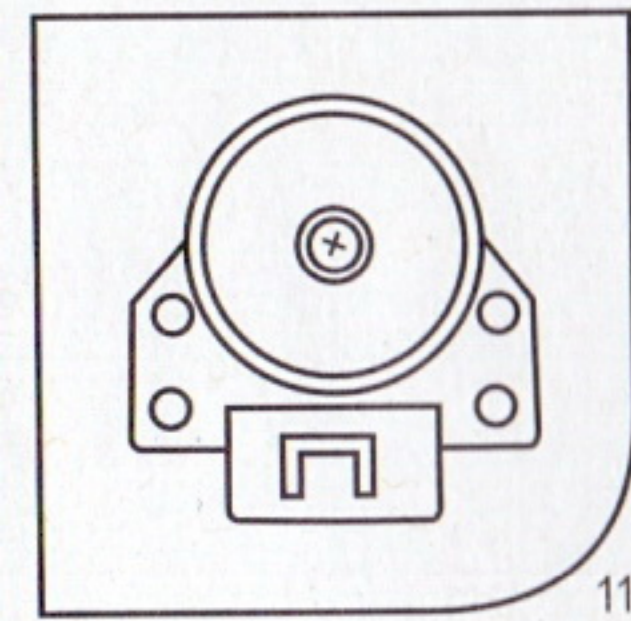
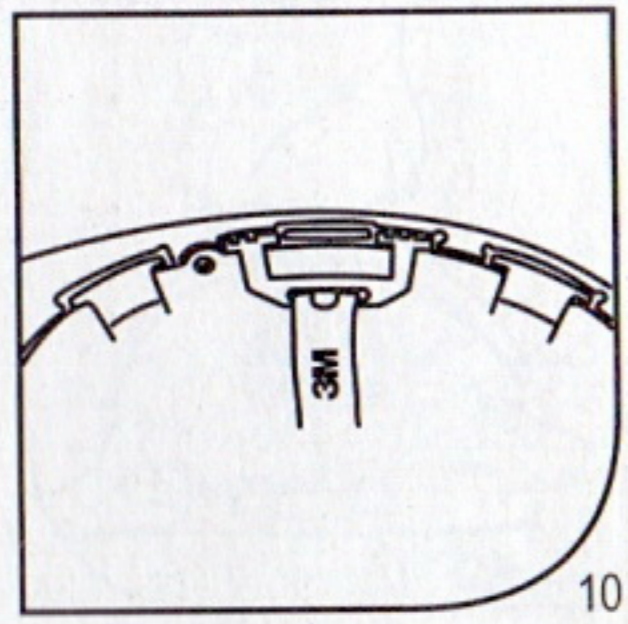
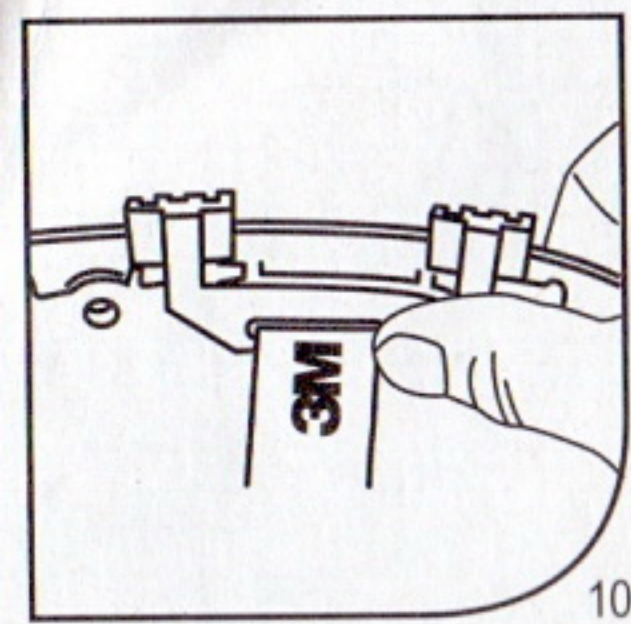
## ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

Следует регулярно очищать каску, оголовье и налобную ленту, используя слабый раствор моющего средства в теплой воде.

## ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Не храните защитную каску под прямым солнечным светом или при высоких температурах. Когда изделие не используется, его следует хранить в прохладном, темном месте для предотвращения старения материала. Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах Европейского союза и РФ.







a) G2000C/N (G2C/G2N)  
G2000D/M (G2D/G2M)  
G2000E (G2C/G2N+G2E)  
b) SIZE: 54 - 62 cm

a) G2001C/N (G2C/G2N)  
G2001D/M (G2D/G2M)  
G2001E (G2C/G2N+G2E)  
b) SIZE: 54 - 62 cm

**LT** a) Šalmo tipas b) Dydis c) Pagaminimo mėnesio spaudas (pateiktame pavyzdyje 01/2012) d) Notifikuotosios įstaigos numeris e) Europos standartas

**RO** a) Denumirea tipului de casca de protecție b) Dimensiune de protecție c) Stampila cu luna fabricatiei (Ex.:01/2012) d) Numarul Organismului Notificat e) Standardul european

a) G2000C/N (G2C/G2N)  
G2000D/M (G2D/G2M)  
G2000E (G2C/G2N+G2E)  
b) SIZE: 54 - 62 cm

a) G2001C/N (G2C/G2N)  
G2001D/M (G2D/G2M)  
G2001E (G2C/G2N+G2E)  
b) SIZE: 54 - 62 cm

TP TC 019/2011  
**EAC** -50°C  
f

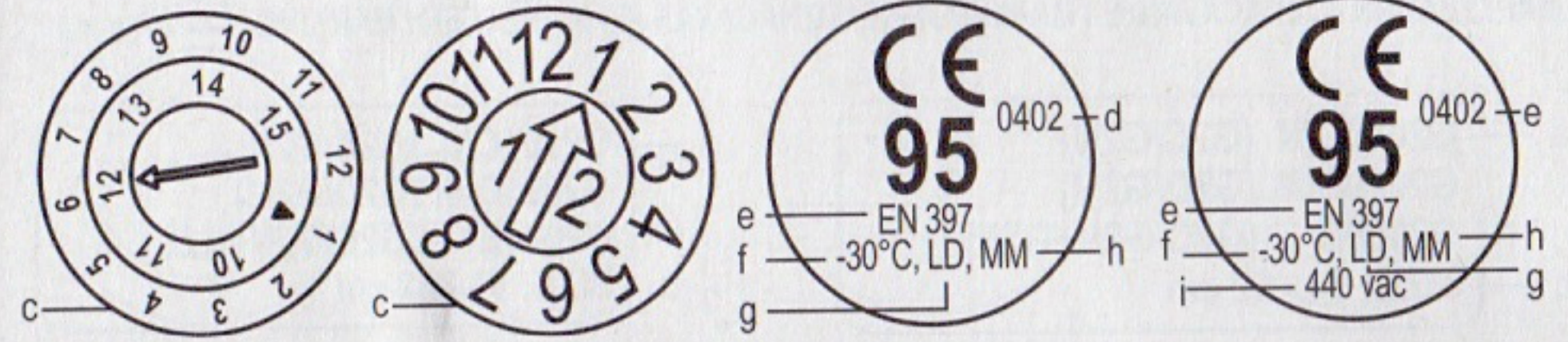
a) **H700**  
b) SIZE 54-62 CM

TP TC 019/2011  
**EAC** -50°C ~ 440B БМ  
f h g

a) **H701**  
b) SIZE 54-62 CM

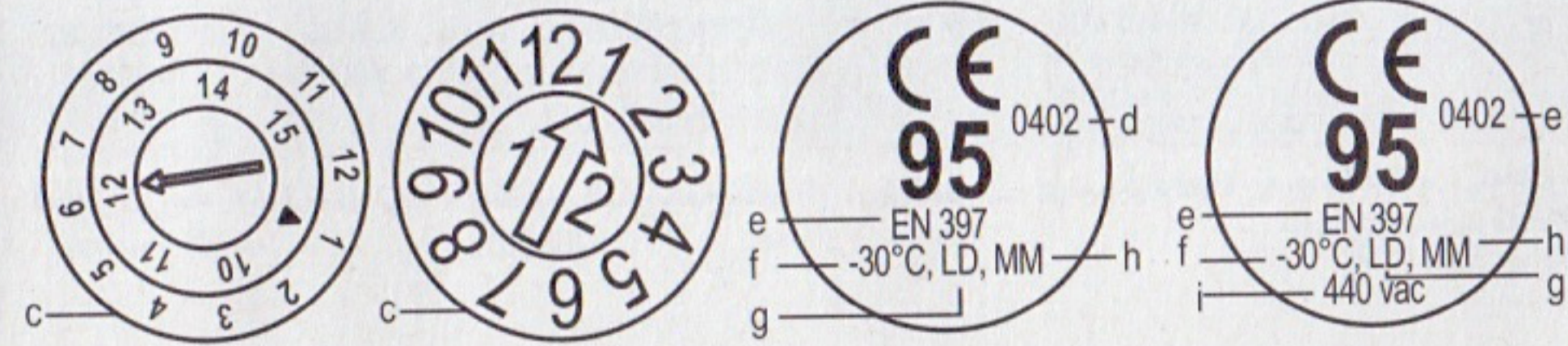
**RU BY AZ** a) Обозначение типа каски b) Размер c) Штамп с указанием даты изготовления (На примере показано 01/2012) d) Номер уполномоченного органа e) Европейский стандарт

**KZ** a) Дулыға түрінің белгіленуі. b) Өлшемі c) Өндірілген айының мөрі (Мысалы 01/2012). d) Хабарланатын орган нөмірі e) Еуропа стандарты



f) Ilin žema temperatūra (-30°C) g) Šoninė deformacija h) Lydyto metalo tiškai i) Elektros izoliacija  
Elektros izoliacija ir išlydyto metalo tiškai yra tik šalmų modeliams be ventilacijos angų (H701/G2001/G3001).

f) Temperatura foarte scazuta (-30°C) g) Deformare laterală h) Improscare cu metal topit i) Izolatie electrica  
Izolarea electrica si improscarea cu metal topit sunt valabile doar pentru modelele de casti fara gauri de ventilatie (H701/G2001/G3001).



f) Очень низкая температура (-30 °C по EN397:2012, -50°C по TP TC 019/2011) g) Боковая деформация (БД) h) Брызги металла (БМ) i) Электрическая изоляция  
Электрическая изоляция и защита от брызг расплавленного металла доступны только в моделях касок без вентиляционных отверстий (H701/G2001/G3001).

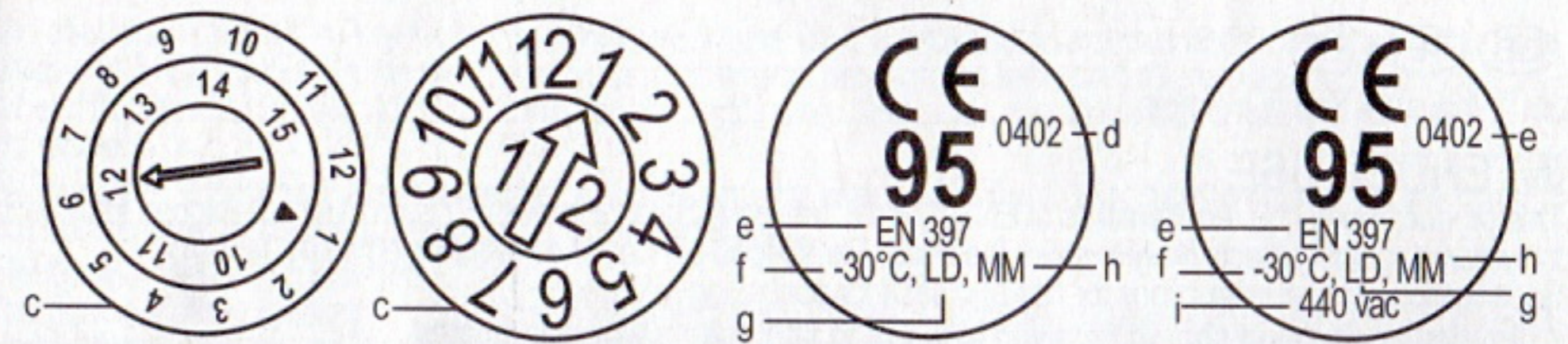
f) Өте төмен температура (-30°C) g) Бүйірлік деформация h) Балқыған металдың шашырауы i) Электроқшаулау  
Электрлік оқшаулау және ерітілген металл тамшылары тек желдету тесіктері жоқ модельдерінде қол жетімді болады (H701/G2001/G3001).



a) G2000C/N (G2C/G2N)  
G2000D/M (G2D/G2M)  
G2000E (G2C/G2N+G2E)  
b) SIZE: 54 - 62 cm

a) G2001C/N (G2C/G2N)  
G2001D/M (G2D/G2M)  
G2001E (G2C/G2N+G2E)  
b) SIZE: 54 - 62 cm





<b>UA</b>	a) Позначення типу каски	b) Розмір	c) Штамп із позначенням місяця виготовлення (Приклад показує 01/2012)	d) Номер уповноваженого органу	e) Європейський стандарт
<b>HR</b>	a) Oznaka vrste kacige	b) Veličina	c) Štambilj za mjesec proizvođača (primjer pokazuje 01/2012)	d) Broj prijavljenog tijela	e) Europski standard
<b>BG</b>	a) Типово обозначение на каската	b) Размер	c) Печат за месеца на производство (Примерът показва 01/2012)	d) Нотифициращ орган	e) Европейски стандарт
<b>RS</b>	a) Oznaka tipa šlema	b) Veličina	c) Pečat meseca proizvodnje (primer pokazuje 01/2012)	d) Broj sertifikata	e) Evropski standard
<b>TR</b>	a) Baret tipi işareti	b) Boyut	c) İmal edildiği ay baskısı (Örnek 01/2012'yi gösterir)	d) Onaylanmış Kuruluş numarası	e) Avrupa Standardı
<b>AU</b> <b>NZ</b>	a) Helmet type designation	b) Size	c) Stamp for month of manufacture (Example shows 01/2012)	d) Notified Body number	e) European standard
<b>AE</b>	a) تسمية نوع الخوذة	b) المقاس	c) ختم شهر الصنع (يوضح المثال 01/2012)	d) رقم إخطار الهيئة	e) المقاييس الأوروبية







f) Стійкість до наднизьких температур (-30°C)	g) Запобігання поперечній деформації	h) Стійкість до бризок розплавленого металу	i) Наявність електроізоляції	Електрична ізоляція та захист від бризок розплавленого металу присутні на моделях касок без вентиляційних отворів (H701/G2001/G3001).
f) Jako niska temperatura (-30°C)	g) Lateralna deformacija	h) Raspršivanje rastaljenog metala	i) Električna izolacija	Električna izolacija i prskanja otopljenog metala je dostupan samo u modelima kaciga bez ventilacijskih rupa (H701/G2001/G3001)
f) Много ниска температура (-30°C)	g) Странична деформация	h) Пръски от разтопен метал	i) Електрическа изолация	Електро изолация и защита от пръски разтопен метал
f) Veoma niska temperatura (-30°C)	g) Bočna deformacija	h) Prskanje rastopljenog metala	i) Električna izolacija	Električna izolacija i kapi istopljenog metala je samo dostupno za šlemove bez ventilacionih otvora (H701/G2001/G3001)
f) Çok düşük sıcaklık (-30°C)	g) Yanal deformasyon	h) Erimiş metal sıçraması	i) Elektrik yalıtımı	Elektrik yalıtımı ve erimiş metal sıçraması koruması yalnızca havalandırma delikleri olmayan baret modellerinde (H701/G2001/G3001) bulunur.
f) Very low temperature (-30°C)	g) Lateral deformation	h) Molten metal splash	i) Electrical insulation	Electrical insulation and Molten metal splash is only available in helmet models without ventilation holes (H701/G2001/G3001).
f) درجة حرارة منخفضة جدا (-30 درجة مئوية)	g) التشوه الجانبي	h) طرشة المعدن لمصهور	i) عزل كهربائي	عزل كهربائي ورش المعادن المنصهرة لا تتوفر إلا في نماذج الخوذة بدون فتحات التهوية (H701/G2001/G3001)



## МАРКИРОВКА

-  Электрическая изоляция в соответствии с EN50365:2002
-  Дата изготовления
-  См. инструкцию пользователя.
-  Внимание

-  Диапазон температур хранения
-  Максимальная относительная влажность
-  Упаковка не предназначена для контакта с пищевыми продуктами.
-  Утилизируйте в соответствии с местными требованиями.

Для безопасной утилизации загрязненного изделия следуйте требованиям законодательства РФ по утилизации опасных отходов. Данные изделия запрещается утилизировать совместно с бытовыми отходами.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Материал

G22, G2000, G3000 = ABS-пластик, стойкий к УФ

H700 = полиэтилен низкого давления (HDPE)

### Дополнительные требования

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Только специальные модели с символом двойного треугольника

## СЕРТИФИКАТЫ

Данные изделия отвечают требованиям Директивы Европейского сообщества 89/686/ЕЕС (Директива о средствах индивидуальной защиты) и имеют маркировку CE. Сертификация этих изделий в соответствии со Статьей 10, ЕС об испытаниях, и Статьей 11, ЕС о контроле качества, была проведена

### G22, G2000, G3000

Шведским национальным институтом испытаний и исследований, SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Швеция (регистрационный номер 0402).

### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (номер уполномоченного органа 0086).

Данное изделие является средством индивидуальной защиты головы от механических воздействий (в том числе при пониженных температурах), брызг металла и горячих частиц\*, тепловых излучений, воздействия электрического тока\* (\* - только для моделей без вентиляции). Изделия, маркированные единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза, соответствуют требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты".

**ЕАС** - единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза

Юридический адрес изготовителя: 3М Великобритания PLC, Кейн роуд, Брэкнелл, Беркшир, RG12 8HT Великобритания

UA

3М™ Захисна каска

## ПРИЗНАЧЕННЯ

Цей виріб відповідає вимогам стандарту EN397:2012, щодо промислових захисних касок. Цей виріб призначений для захисту голови від випадкових ударів. Щодо детальнішої інформації див. технічну документацію. Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та збережіть її задля можливості подальшого використання.

**⚠ Зверніть особливу увагу на попередження, що відмічені знаками оклику.**

## ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Необхідно впевнитись, що цей виріб:
  - Придатний для даного виду робіт;
  - Використовується згідно наведених інструкцій;
  - Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечній зоні;
  - Своєчасно замінюється у випадку необхідності.
- Для максимально ефективного захисту від ударів важливий правильний підбір виробу, належне вміння ним користуватись та відповідний догляд за ним.
- Недотримання правил використання засобу індивідуального захисту та / або повне чи часткове не застосування виробу під час знаходження у ризикованих умовах може негативно вплинути на здоров'я користувача, призвести до загрози його життю або до постійної непрацездатності.
- Для визначення придатності виробу для використання у певних умовах необхідно враховувати вимоги національного законодавства. Уважно вивчіть усю надану інформацію або зверніться до відповідального за охорону праці на Вашому підприємстві чи до технічного спеціаліста місцевого офісу компанії 3М: 03680, Україна, м.Київ, вул. Амосова 12 тел. (044) 490 57 77 факс (044) 490 57 75
- Для відповідного рівня захисту цей шолом має підходити під розмір голови користувача
- Шолом поглинає механічну енергію при ударі, при цьому раковина та кріплення шолома можуть частково руйнуватись без видимих ознак. Будь-який шолом, що зазнав дії механічних впливів треба замінити.
- Також акцентується увага користувачів на небезпеці заміни будь-яких оригінальних складових частин шолома інакше, ніж рекомендовано виробником. Шоломи не можуть бути адаптовані для кріплення аксесуарів або запасних частин будь-яким способом, не рекомендованим виробником шолому.
- Не застосовувати фарби, розчинники, адгезиви або самоклеючі етикетки, інакше ніж у відповідності з інструкціями від виробника шолому.
- Безпосередній контакт з аерозолями, рідинами або іншими речовинами із вмістом розчинників та/або спиртів може негативно вплинути на міцність шолома, тому такого контакту слід уникати.
- Каску призначено для використання лише на промислових об'єктах; використання каски для інших потреб, таких як для їзди верхи чи на велосипеді, заборонено.
- Слідкуйте, щоб ремені каски були в належному стані і відповідним чином прилягали до голови.
- Якщо у Вас виникнуть запитання щодо використання каски, зверніться за консультацією до спеціаліста з техніки безпеки або представника компанії 3М.

## ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

### Огляд

Перш ніж одягнути каску, перевірте, чи ремені прикріплені до каски у відповідних місцях і чи вони щільно прилягають до голови. Якщо необхідно, замініть тільки комплект ременів. Щоразу перед використанням каску слід перевіряти на наявність тріщин, розломів чи інших пошкоджень, у разі їх виявлення каску необхідно замінити на нову. Перевірте, що диск датчика 3М Ювікатор (де застосовується) не є цілком білим, тому що це означає непридатність використання раковини каски через накопичення УФ випромінювання.

### Надягання

Вставте тримачі ременів 4 у пази каски (див. мал. 1). Важливо, щоб ременці були належним чином натягнуті в місцях кріплення. Захисні каски 3М™ H700 та G3000 можливо використовувати тимчасово у зворотньому положенні (на 180 °).